

## ФИЛОЛОГИЯ

*Ю.П. Нечай, А.А. Поверенная*

*(<sup>1</sup>Кубанский государственный университет, г. Краснодар, Россия; <sup>2</sup>Российский государственный университет правосудия Северо-Кавказский филиал, г. Краснодар, Россия)*

### **Сравнение и литота в текстах немецких волшебных сказок и их трансформации на русский язык**

Рассматриваются сравнения и литоты в текстах волшебных сказок братьев Гримм. Выявляется специфика их употребления и способов передачи на русский язык. При анализе немецкой волшебной сказки как особого типа текста выявляются и интерпретируются ее лексико-семантические параметры как сферы реализации мифического, описываются ее лингвокультурологические особенности и переводческие трансформации на русский язык. Делается вывод о том, что лингвистический анализ трансформаций сравнения и литоты на русский язык позволяет сопоставить стилистические изменения и семантическую окраску, которые в значительной степени зависят от использованных приемов перевода.

**Ключевые слова:** волшебная сказка, троп, сравнение, литота, нарратив, лингвистический анализ.

*14 сентября 2023 г.*

---